Published and distributed under permit (No. 781), authorized by the Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

UNIVERSITY OF ILLINOIS LIBRARY APR 12 1921

СВОБОДА — SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ДНЕВНИК — UKRAINIAN DAILY

УРЯДОВИЙ ОРҐАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ.

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.

ТРИ ЦЕНТИ | РІК XXIX. | ЧИСЛО 83. | ДЖЕРЗИ СИТИ, Н. ДЖ., СУБОТА, 9-го ЦВІТНЯ, 1921. | VOL. XXIX. | No. 83. | JERSEY CITY, N. J., SATURDAY, APRIL 9, 1921. | THREE CENTS

Президент Гардинґ хоче вислати спеціяльну місію до Европи.

МІСІЯ МАЛА БИ ОБГОВОРИТИ СТВОРЕННЄ НОВОЇ МІЖНАРОДНЬОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ НА МІСЦЕ ЛІҐИ НАРОДІВ.

ВАШИНҐТОН, Д. К., 8. цвітня. — В кругах близких Білого Дому заповідають, що адміністрація Гардинґа приготовляє плян нової міжнародньої організації на місце Ліґи Народів, якої Злучені Держави не приймуть.

Говорять, що президент Гардинґ вишле вже на другий місяць спеціяльну комісію до Европи, зложену з визначних Американців, яка обговорила би з европейськими правительствами справу зорґанізовання міжнародного стоваришення на місце теперішньої Ліґи Народів. Провідником сеї місії був би Ілайгю Рут.

АҐІТАЦІЯ ПРОТИ МИРОВОЇ РЕЗОЛЮЦІЇ НАКСА.

ВАШИНҐТОН, Д. К., 8. цвітня. — У Вашинґтоні знова зачинається аґітація проти мирової резолюції сенатора Накса, з Пенсилвенії. Є заходи, щоби Конґрес не приймав резолюції Накса але заявився за версальським мировим договором без Ліґи Народів.

ЗАПОВІДЬ НОВОЇ МИРОВОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ У ВАШИНҐТОНІ?

ВАШИНҐТОН, Д. К., 7. цвітня. — В кругах близких до Білого Дому запевняють, що президент Гардинґ скличе небаром нову міжнародню конференцію до Вашинґтону.

В тій конференції мали би взяти участь представники аліянтів і Німеччини.

Конференція мала би на меті полагодити такі справи: воєнне відшкодованнє, міжаліянтські довги, виміна заграничних гроший і перепони в міжнародній торговлі.

Притокою до скликання сеї конференції мало би бути се, що правительство Злучених Держав вважає версальський мир невдачею і загалом міжнародні відносини нездоровими, які вимагають конечної і скорої заради. Кажуть, що на тій конференції всі мирові питання мали би бути наново розглядані і провірені, а між ними і питаннє про воєнне відшкодованнє Німеччини аліянтам.

Коли вже справа буде остаточно порішена, президент Гардинґ вишле запрошення до аліянтів і до Німеччини, щоби прислали своїх спеціяльних представників до Вашинґтону.

Тоді ся міжнародня конференція зачалася би в літі.

ТАКИ НЕ ДУМАЮТЬ ПРО СКАСОВАННЄ ДОХОДОВОГО ПОДАТКУ ҐА БІДНИХ.

ВАШИНҐТОН, Д. К., 7. цвітня. — Міністер скарбу Меллон вишле скоро слідуючого тижня до Конґресу свої предложення, як добути 4 більони долярів на роновання федерального правительства в слідуючому фіскальному (скарбовому, адміністраційному) році.

Говорять тільки про скасованнє збиткового (люксусового) податку; про скасованнє доходового податку від малого річного доходу не згадують.

СПРАВА ПОЛАГОДИ ПЛАТЕНЬ ЗЕЛІЗНИЧИХ РОБІТНИКІВ.

ШИКАҐО, ІЛЛ., 7. цвітня. — Зелізнича Робітнича Рада відказалась дати тимчасовий дозвіл зменьшити платню нефахових робітників на зелізниці Ню Йорк Сентрел.

Недавно зелізниця Ню Йорк Сентрел просила о дозвіл зменьшити платню від 17 до 31%, починаючи від 1. цвітня с. р.

Дня 8. с. м. Рада буде дебатувати над предложеннем тоїсамої зелізниці в справі постійного зменьшення платні. На тій конференції Рада буде також обговорювати подібні предложення других зелізничих компаній, яких загалом зголосилось 25. Кожда сторона на конференції дістане 8 годин часу представити свою справу. Сподіваються, що конференція прийме рішеннє обовязуюче для всіх зелізниць.

ЗМЕНЬШЕННЄ ПЛАТЕНЬ НА ЗЕЛІЗНИЦЯХ.

ДЖЕКСОН, ТЕННЕСІ, 6. цвітня. — Нефахові робітники при зелізницях „Ґолф, Мобил енд Нордерн" і „Бермингем енд Нордвестерн" згодились приняти зменьшеннє платень від 1-го с. м.

Урядники зелізниці „Бермингем енд Нордвестерн" згодились добровільно, щоби зменьшено їх платню протягом трох місяців о 10%.

ЗАКОНОПРОЄКТИ ПРОТИ БУНТІВНИЧОЇ АҐІТАЦІЇ В ШКОЛАХ.

ОЛБЕНІ, Н. Й., 7. цвітня. — В стейтовій леґіслятурі появилося знова два законопроєкти (били), які мають на меті заборону бунтівничої аґітації в стейті Ню Йорк.

Перший бил приписує, що школи в стейті Ню Йорк можуть удержувати лише релігійні і братські стоваришення, а всякі інші інституції мусять мати дозвіл від Ради Реґентів; та що жадна школа не може одержати такого дозволу, якщо в ній навчають про скиненнє правительства силою, насилою, або способами незаконними.

Другий бил говорить, що учитель мусить мати свідоцтво моральности від стейтового комішенера просвіти; та що жаден горожанин Злучених Держав не може дістати такого цертифікату, якщо він колинебудь аґітував за іншим правительством між правительство Злучених Держав або стейту Ню Йорку.

СПРАВА РОЗВИТКУ НЮЙОРСЬКОЇ ПРИСТАНИ В СЕНАТІ В ОЛБЕНІ.

Сенат стейту Ню Йорк, в Олбені, приняв у четвер бил, який уповновласнює ґовернора назначити трох комішенерів до портової комісії, яка має перевести в діло договір із стейтом Ню Джерзи в справі розвинення нюйорської пристані.

Двох з тих комішенерів має бути з міста Ню Йорку.

Демократи були проти законопроєкту, заявляючи, що вони є за виборними комішенерами, а проти іменованих.

СТЕЙТ НЮ ДЖЕРЗИ ПРИСТАНЕ ДО НЮ ЙОРКУ ДЛЯ РОЗВИТКУ ПРИСТАНІ.

З Трентону, столиці стейту Ню Джерзи, доносять, що дня 6. с. м. приняв законопроєкт (бил) про пристаневий договір з Ню Йорком тамошній стейтовий сенат, а на другий день, 7. с. м., і низша палата (есемблі) стейтової леґіслятури Ню Джерзи приняла.

Бил тепер став законом, бо його приняла леґіслятура вдруге по спротиві (вето) ґовернора, потрібною більшостю голосів.

Сей закон позволяє стейтови Ню Джерзи прилучитись до Ню Йорку для розвинення великого потрового пляну.

В НЮ ЙОРКУ БУДЕ НОВИЙ МІСТ ЗА 200 МІЛЮНІВ ДОЛЯРІВ.

В четвер зійшлись нюйорські фінансісти в Зелізничому Клюбі при 30 Чорч стріт, на долині міста Ню Йорку на нараду в справі будови великого звідного моста з Ню Йорку через ріку Гудсон до Вігокен.

Присутні згодились на будову такого моста за суму 200 мілюнів долярів і вибрали до того комітету із 100 осіб, котрий має зачартерувати компанію під назвою „Гудсон Ривер Бридж енд Турминел Есосіейшен".

Се буде найбільший звідний міст у світі. Буде завбільшки як оба нюйорські мости Бруклинський і Менгеттен разом. Буде на ньому переїзд для зелізниць, трамваїв, возів і для пішого проходу. Міст буде довгий 8.-300 стіп.

Сей міст пляновано в 1880. році і тоді його кошт було оцінено на 40 міліонів долярів.

МИШІ ПІДПАЛИЛИ АПТИКУ.

В Ню Йорку, в будинку (хмародері) дневника „Таймс" вибух в четвер в пивниці де міститься аптика, огонь, який наробив шкоди на півтора тисячі долярів.

Огонь вибух коло телефонічних будок, де був склад паперу, книжок і опакованих ліків.

Доходження за причиною огню вказують, що найскорше його спричинили миші, які не знаючи фізичних правил прогризли обвої електричних дротів, котрі викликали іскри і запалили папір та наробили шкоди.

Огонь скоро придушено. Шкоду винагородить асекураційна компанія, а коти покличуть виновників до строгоз одвічальности за їх неосторожність і легкодушність.

ЖИДИ ВТІКАЮТЬ З РОСІЇ І ЗАДЕРЖУЮТЬСЯ В ЛИТВІ.

З Ковна доносять, що туди прибуло 12.000 Жидів-втікачів з Росії, котрі мали намір поїхати до Данцигу, але аздержалися на Литві.

ДІВЧИНА КИНУЛАСЬ ПІД ПОЇЗД ПІДЗЕМНОЇ ЗЕЛІЗНИЦІ В НЮ ЙОРКУ.

В четвер, дня 7. с. м., подорожні на стації підземної зелізниці в Ню Йорку при 149-тій улиці побачили, як дівчина кинулась на шини під надходячий з поспіхом поїзд підземної зелізниці.

Була се дівчина у віці до 28 літ, середнього росту, білявого вигляду, красно одіта. На руці мала перстень з буквами Б. С.

Від кількох хвиль вона проходжувалась поспішно по стації і переждала два поїзди, а кинулась аж під третій. Поїзд пототорощив її тіло і спинився. Страшно побиту дівчину відвезено до шпиталю Линколна, де вона небавком померла.

Імя її досі не звісне.

ФАЙНА ДИВІДЕНДА!

Нафтова компанія „Стендерд Ойл Компені оф Небраска" оголосила, що виплатить дня 16. мая с. р. 200% дивіденди всім своїм шеровцям, котрі будуть зарекордовані в дни 15. цвітня с. р.

Се перша компанія в Злучених Державах від 8 літ, що виплачує таку високу дивіденду.

АВСТРІЙСЬКІ РОБІТНИКИ ЗРОБИЛИ КАРЛОВИ АВАНТУРУ.

Підчас переїзду Карла, бувшого австрійського цісаря, з Угорщини до Швайцарії прийшло до авантури в австрійськім місті Брук, в Долішній Австрії. Се задержало поїзд Карла через 5 годин.

Авантури сподівалися, і тому австрійський уряд просив д-ра Фридриха Адлера, соціялістичного лідера, щоби він поїхав до Брук та улекшив Карлови переїзд через се місто. Др. Ф. Адлер згодився з одної сторони з урядом, а з другої сторони з робітниками, що на дворець не прийде більше як 250 робітників. Коли однак на дворець заїхав поїзд Карла, з почекальні вийшло 800 робітників; вони повибивали шиби в почекальни, повискакували через вікна і стали бігти до поїзду, викрикуючи: „Дайте його сюди! Дайте його сюди! Він мусить нас послухати!"

В дверох воза, в котрім їхав Карло, появився один аліянтський офіцер і заявив, що хто буде задержувати Карла в його подорожи, стягне на себе поважні наслідки. Опісля спитав робітників, куди, хочуть вони, щоби Карло поїхав, на схід чи на захід. На се робітники відповіли, що їм се зовсім байдуже, лише вони хочуть сказати дещо бувшому цісареви. І вони кричали: „Дайте нам його побачити! Ми маємо йому щось сказати".

В тій хвилі машиніст рушив поїзд і цофнув його на поле, звідки він поїхав далі без жадних перешкод.

ВЕЛИКІ ПОХОРОНИ КОМУНІСТА, УБИТОГО В РОЗРУХАХ В БЕРЛІНІ.

Дня 6. цвітня відбулися в Берліні похорони Вільгельма Сильта, комуністичного провідника, котрий доводив страйком в Берліні і погиб підчас утечі перед поліцією, котра його хотіла арештувати. В похороннім взяло участь коло 10,000 людий. На похоронах несли червоні прапори, співали інтернаціональний марш, викрикували на честь Москви, говорили промови, порівнюючи небіщика з Карлом Лібкнехтом та Розою Люксембурґ, а поліція та публика не інтервеніювали.

МАДЯРИ ЩЕ УВАЖАЮТЬ КАРЛА ЗА СВОГО КОРОЛЯ.

Межи угорською та мадярською сторожею, котрі вивозили Карла з Штайнаманґер, прийшло на австрійсько-угорській границі до перепалки.

На граничній стації Ферінґ по угорській стороні зібралося богато Мадярів. Товпа співала мадярський національний марш. Переїзджаючи через границю, мадярська дружина Карла поступила так, буцімто Карла передається аліянтським офіцерам. На се австрійський офіцер зараз азявив, що Карло находиться під його опікою.

Се спричинило задержаннє поїзду на кілька хвилин. Коли поїзд рушив далі, Мадяри кричали: „Най жиє король!" На се австрійська поліція на двірци відповіла їм урядовим приказом: „Забирайся звідси! Іди домів!"

„БУНТ" В ПАПСЬКІЙ ҐВАРДІЇ.

Військові питання займають не лише великі держави. Показується, що невдоволеннє та неспокій, який видно в кождій закутині світа, зайшов навіть до Ватикану, палати римського папи.

Швайцарська ґвардія римського папи находиться в стані заворушення. Се та швайцарська ґвардія, котра існує ще від року 1506, коли то горстка швайцарських жовнірів, числом яких 250 мужа, увійшла до Риму, була привитана тодішним римським папою Юлієм II., котрий вийшов до них, поблагословив їх і віддав їм палату Бельведер на мешканнє, котре вони займають і до нині.

Заворушеннє серед папської ґвардії має свій початок в резиґнації полковника Репонда, команданта ґвардії. Він хотів покинути Рим перед великоднем, але його здержували, аж буде іменований його наслідник. Кажуть, що полковник уступив тому, що з його думками про орґанізацію ґвардії не годилися його начальники. Він мав бути за придержуваннем старих звичаїв, за удержуваннем острої карности в ґвардії, за примусовим ходженнем на вправи, за вправами в стрілянню і т. д. Тимчасом власти Ватикану уважають се все злишним, тим більше що ґвардія змаліла тепер до числа всего 50 людий.

БОРОТЬБА МЕЖИ ХОРВАТАМИ ТА ІТАЛІЯНЦЯМИ.

З Триєсту доносять, що підчас боротьби межи Хорватами та італійськими націоналістами (так званими „Фашісті"), котрим помагало італійське військо, убито кілька осіб і ранено понад 100. До бійки прийшло в минувший понеділок коло села Карніца, недалеко від міста Поля. З міста Діґнано ішло до Карніци яких 40 Фашістів, коли на них напало коло 300 Хорватів під проводом хорватського провідника Цілеґа. Прийшло до битви, підчас котрої на поміч Фашістів пішло яких 20 карабінієрів (італійської поліції). Коли італійські війска прийшли до села Карніци, вони застали ціле село оточене з усіх сторін ровами та огорожами з колючого дроту. Тимчасом на поміч Хорватам прийшло населеннє. Італійські війска тоді почали острілювати цілу околицю машиновими крісами. Як їм прийшли на поміч ще яких 200 італійських моряків з одної торпедової лоди, що стояла на морю, Італійцям не трудно було покорити Хорватів.

Спроби переговорів в анґлійськім страйку не повелися.

МАЙНЕРИ ВІДКИДАЮТЬ УСЛІВЄ ПРО ЗДЕРЖАННЄ СТРАЙКУ ПАМПМЕНІВ.

ЛОНДОН, 7. цвітня. — Переговори межи представителями страйкуючих вуглевих майнерів та Ллойдом Дхорджом не довели до нічого, бо премієр не хотів уступити зі свого домагання, що перед дальшими переговорами майнери мають відкликати страйк пампменів, а майнери не хотіли уступити правительству. Супроти сього переговори зірвано.

Посол Гендерсон поставив в анґлійськім парляменті пропозицію, щоби правительство почникало переговори межи майнерами та властителями копалень, не ставлячи уже ніякого услівя. В своїй промові звернув він увагу, що дальше треваннє страйку грозить руїною анґлійському промислови. Він звертав увагу парляментови, що майнери не хочуть дозволити пампменам вернути до роботи, бо такий дозвіл був би уступством не для правительства, але для властителів копалень.

Підчас своєї промови, в котрій Ллойд Джордж здавав справозданнє зі своїх переговорів, заявив також, що як страйк далі потреває, то з анґлійських фабрик не лишиться більше, як з російських.

ПЕРЕВОЗОВІ ТА ЗЕЛІЗНИЧІ РОБІТНИКИ СТОЯТЬ ЗА МАЙНЕРАМИ.

В той самий час, коли парлямент радив над переговорами межи майнерами та властителями копалень, робітники зелізничі та перевозові дискутували над тим, яке становище заняти до страйку майнерів. Д. М. Томас, член палати послів в анґлійськім парляменті, самий один з членів заряду федерації зелізничників, заявив, що не улягає найменчому сумнівови, що зелізничі робітники заявляються за майнерами, і що вже може на першім засіданню юній, котре має відбутися завтра, постановлять вийти на страйк, і то вже може в найблизчу неділю.

ВІДМОВЛЯЮТЬСЯ ДАВАТИ БЕЗРОБІТНУ ЗАПОМОГУ СТРАЙКАРАМ.

ЛОНДОН, 5. цвітня. — В кількох місцевостях уже розсуджувано, чи страйкуючим майнерам належиться запомога як безробітним. В кождім случаю таку запомогу відмовлено.

КОНЕЦЬ КОМУНІСТИЧНОГО ПОВСТАННЯ В НІМЕЧЧИНІ.

БЕРЛІН, 7. цвітня. — Німецьке правительство видало комунікат про ситуацію, в котрім подає докладні дані про те, як скінчилося комуністичне повстаннє в Німеччині. Підчас заворушень арештовано по всій Німеччині 3.700 осіб, обжалованих за участь в змові загорнути силою власть в краю. Підчас бійок погибло 40 полісменів, а 50 ранено тяжко, а велике число легко. Комуністи стратили у вбитих коло 500 та велике число ранених, котрих однак правдиве число незнане. Проти комуністів, належито осуджених за участь в заворушеннях, виконують кару смерти. Для переведення сих судів в ріжних містах установлено надзвичайні трибунали.

НІМЦІ ОБУРЕНІ НА НОТУ ГЮЗА.

БЕРЛІН, 7. цвітня. — Барон фон Лернер, провідник в німецькім парляменті, жадає, щоби американський секретар стейту Гюз предложив докази на своє твердженнє в своїй послідній ноті, де він сказав, що велику світову війну викликала Німеччина. Він заявляє, що лист бельґійського дипльомата, документи Сухомлінова та другі документи, оголошені Росією, доказують, що се неправда. Він показує на послідну окупацію аліянтів як на крок, подібний до німецького наїзду в 1914. році.

ЛІҐА НАРОДІВ РАДИТЬ НАД ЗМІНАМИ В СВОЇЙ ОРҐАНІЗАЦІЇ.

ЖЕНЕВА, 7. цвітня. — Вчера почалося, а нині покінчилося спеціяльне засіданнє комісії Ліґи Народів, котре займалося змінами в самій орґанізації Ліґи.

Межи ріжними пропозиціями, котрі брано під увагу, була пропозиція скандинавських держав (Данії, Швеції і Норвеґії), котрі хочуть перемінити Ліґу в свого рода европейський парлямент і тому пропонують, щоби загальні збори Ліґи відбувалися кождого року та щоби кожда держава, котра є членом Ліґи, мусіла предкладати кожде міжнародне непорозуміннє до полюбовного полагодження Ліґою.

Чехословаччина запропонувала, щоби Ліґа приняла в свій статут, що вона не противиться таким постановам (як відома „доктрина Монров"), які зміряють не до полагодження заколоченого мира, але до недопущення до такого заколочення. Ся точка зміряє спеціяльно до допущення Злучених Держав до Ліґи Народів.

ШВАЙЦАРІЯ НАКЛАДАЄ ОБМЕЖЕННЯ НА КАРЛА ЗА УТЕЧУ.

ЛЮЗЕРН, 7. цвітня. — Сюди приїхав в ночи бувший австрійський цісар Карло. Швайцарське правительство покищо примістило його в Готели Націонал, в котрім жив на вигнанню грецький король Константин, поки його не покликали назад до Греції. Забобонний Карло уважає се за добрий знак.

Швайцарське правительство предложило Карлови услівя, під якими воно згідне дозволити йому на пробуваннє в републиці. Карло зобовязався не брати участи в ніяких інтриґах ані в пропаґанді. Він не сміє навіть давати розмов ґазетярам. Він не сміє виїздити з кантону (стейту) Люзерн, в котрім правительство найде віллю на поміщеннє його і родини.

"SVOBODA" (LIBERTY)
FOUNDED 1893.
Ukrainian newspaper published daily except Sundays and Holidays, at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.
Edited by Editorial Committee.
Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911, under the Act of March 3, 1879.
Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION RATES.		ПЕРЕДПЛАТА.	
Three cents the copy.		Поодиноке число три центи.	
One year	$ 7.00	На рік	$ 7.00
Six months	$ 3.75	На пів року	$ 3.75
Three months	$ 2.00	На три місяці	$ 2.00
Foreign and Jersey City Rates.		В Джерзи Сіті і заграницею.	
One year	$10.00	На рік	$10.00
Six months	$ 5.00	На рік	$10.00
Three months	$ 2.75	На три місяці	$ 2.75

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.
Телефон „Свободи": 498 Montgomery. Тел. У. Н. Союза: 1833 Montgomery.
За оголошення редакція не відповідає.
В Канади належить висилати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.
Адреса: "SVOBODA", 83 GRAND STREET, JERSEY CITY, N. J.

Мировий договір, Ліґа Народів, остров Яп.

У Вашинґтоні найважнійшим питанням є тепер відкиненне версальського мирового договору і Ліґи Народів. Ще недавно справа була ясна, що сенат і президент Гардинґ відкинуть договір і Лігу. Тепер виринають сумніви, чи Америка повинна се зробити.

Републиканці перед виборами були за відкиненнєм, отже морально вони є звязані відкинути мир з Лігою. Одначе відкиненне спричинює деякі клопоти, як вказує хочби остання нота Гюза до аліянтів з приводу віддачі острова Яп японському цісареви (мікадови). Аліянти постановили собі, що дають остров мікадови за згодою головних аліянтських і союзних з ними держав, себто й Америки. Америка проти сього протестує, бо вона на се, як каже Гюз, ніколи не годилась. Але позатим вона не має голосу, бо вона покинула аліянтський мировий стіл. Вона промовляє не яко співучасник договору, котрий парцелює світ, але ще яко бувша воююча сторона і побідник. Тепер аліянти можуть послухати американського голосу, а можуть і не послухати. Отже аби новий тробел з островом Яп якось виминути, прихильники версальського договору підносять тепер у Вашинґтоні голови і радять Америці таки його приняти, хотяй би із змінами.

Вони гадають, що островом Яп настрашать Гардинґа і сенат, але се можливо було-б тільки тоді, як би президент Гардинґ і сенат якимось чудом повірили, що Америка стоїть о ласку аліянтів а не аліянти дбають о ласку Америки. Та се тяжко повірити, аби Гардинґ і сенат в се повірили, бо є звісною річию, що не Америка побивається за ласкою аліянтів, але аліянти за ласкою Америки.

Аліянти ще не раз зроблять „прийдіте, поклонімся" до Вашинґтону, з островом Яп, чи без нього.

НАЩО ВІДДАНО ОДИНАЙЦЯТЬ МІЛІОНІВ УКРАЇНСЬКИХ СЕЛЯН ПОЛЯКАМ?

Як доносить большевицька пражська „Правда", Ленін мав так говорити про рижський договір межи Росією і Польщею:

„Буржуазія старається усіми способами недопустити до підписання мирного договору з Польщею. Переговори в Ризі ще й досі затягають, — (видно Ленін говорив се ще перед підписаннєм договору) — але тепер уже можна сподіватися, що вони будуть скоро покінчені завдяки уступкам, які советська Росія зробила буржуазному правительству Польщі. Най знає польський народ, що зі сторони советської Росії зроблено усе, щоби лише заключити мир як найскорше. На будучність се послужить великому зближенню межи московським та польським народами. Ті уступки з нашої сторони були конечні, щоби положити конець інтригам московських білоґвардейців, соціялістів революціонерів та меншевиків, а також антантському імперіялізмови у Варшаві, котрі спільними силами хочуть не допустити до мира межи советською Росією і Польщею".

Ся заява є дуже характеристична не лише для Леніна, але й для усіх московських большевиків. Як видно з неї, Ленін признає лише два народи: польський та московський. Українського народа для нього нема, як не було для Романових, Пуришкевичів і Крушеванів. Ленін говорить лише про Польщу і Росію. Про Україну говорять його аґенти.

Так як є лише сі два народи, то є лише інтереси сих двох народів. Сі інтереси вимагають мира межи Поляками та Москалями. Отже треба зробити мир за всяку ціну. Сю ціну не заплатить польський народ; до сего не допустять польські війска. Сеї ціни не заплатить московський народ; до сего не допустять „інтернаціоналісти" в Москві. Ціну польсько-московської (пардон, Ленін каже: буржуазно-советської) згоди заплатять ті, котрих не признає ані польська буржуазія, ані „інтернаціоналісти" в Москві, заплатить український народ. На те перечуть існованне українського народа в Москві і у Варшаві, щоби „неіснуючим" народом можна купувати мир польській буржуазії та московським „пролетарям".

Каже Ленін, що Росія робить великі уступки Польщі. Уступки з чого? Очевидно, з українського народа та української землі. Так отверто каже Ленін, але його платені аґенти кажуть українським іміґрантам в Америці, що Ленін польській буржуазії українських селян не віддавав, бо він їх не мав.

Каже Ленін, що він мусів зробити мир з Польщею проти інтриґ аліянтських імперіялістів, інтриґуючих у Варшаві. Цікаво, що ті аліянтські імперіялісти заборонили Польщі посуватися поза так звану лінію Керзона, котра менче-більше годиться з етноґрафічною польсько-українською границею, а Ленін так боровся проти аліянтських імперіялістів, що підписав Польщі патент на посіданне не лише Східної Галичини, але й щей додав її Холмчаків та Пінщуків.

Бо Ленінови треба, щоби на будуче прийшло до зближення межи Поляками та Москалями. До великого зближення, як він каже. А як Ленінови треба зближення межи Поляками та Москалями, то яке право мають Українці на своє існованне?

І в тім згляді годиться Ленін з Пілсудським, а „джентельмен" Йоффе з князем Сапегою.

ДОГОВІР В РИЗІ Й УРЯД ПЕТЛЮРИ.

(Від власного кореспондента).

Совітська Росія й Радянська Україна з одного боку і Польща з другого підписали в Ризі мировий договір. На основі сього договору Польща визнала Радянську Україну як незалежну державу й обовязалася не вмішуватися у внутрішні відносини сеї держави.

Сим договором в Ризі Польща уневажнила свій договір з 22. цвітня 1920, заключений з Українською Народньою Републикою, представленою урядом Головного Отамана Петлюри.

Договором з 22. цвітня 1920 Польща була визнала Українську Народню Републику як незалежну державу і уряд Головного Отамана Петлюри як уряд Української Народньої Републики й обовязалася помагати сьому урядови очистити Україну по Дніпро від большевиків.

На що Польща заключала той договір з урядом Головного Отамана Петлюри? **На те, щоб мати привід піти офензивою проти большевиків.**

Польське правительство боялося офензиви большевицької армії і думало, що для Польщі буде вигіднійше большевиків випередити і самій розпочати офензиву. Але як се виправдати перед державами антанти і взагалі перед культурним світом, коли Польща розпічне офензиву і займе землі, які не є польські, тільки українські? Щоби се виправдати, Польща заключила договір з урядом Головного Отамана Петлюри і пішла на українські землі ніби тому, щоб помогти свому союзникови Петлюрі очистити територію Української Народньої Републики від большевиків.

Та коли прийшло до заключення мира з Совітською Росією й Радянською Україною, Польща **зрадила** свого союзника Петлюру, визнала Радянську Україну й обовязалася не вмішуватися в її внутрішні відносини. Тим самим Польща обовязалася не підпирати Головного Отамана Петлюри, який воював і далі збирається воювати з Радянською Україною, щоб установити на українській території Українську Народню Републику.

Я належав до тих, що з самого початку зближення Головного Отамана Петлюри до Польщі казали, що Польща тільки використає Петлюру для своїх цілий, а потім його зрадить. Так і сталося. Польща, нібито як союзниця Української Народньої Републики, пішла походом на Україну і нагарбала там усякого добра. Війска Петлюри обороняли в інтересі Польщі Східну Галичину від большевиків. А тепер Польща відцуралася Петлюри.

Щож буде далі?

Головний Отаман, його уряд і „Рада Републики", яка має заступити український парлямент, сидять у Польщі. В Польщі знаходяться також військові части Петлюри, яких Польща розоружила і примістила в окремих таборах.

Тепер Радянська Україна на основі мирового договору в Ризі має право домагатися від Польщі, щоб та відмовила Петлюрі, його урядови і „Раді Републики" пристановища в характері державних установ Української Народньої Републики й унеможливила тим державним установам урядову діяльність.

Що тоді зробить Польща, — побачимо.

Та вже тепер польське правительство голосить, [illegible] Петлюра й його уряд перебувають у Польщі тільки як приватні особи.

А притім польське правительство, хоч винно Українській Народній Републиці на руки уряду Головного Отамана Петлюри великі суми за добро, вивезене з України, не платить своїх зобовязань. Наслідком сього уряд Головного Отамана Петлюри не має вже фондів і урядовці, війско й ті приватні особи, що покинули Україну, тікаючи перед большевиками, живуть в щораз більшій нужді.

Польща, манячи Головного Отамана Петлюру, що вона поможе йому викинути большевиків з України, використала його, а потім зрадила.

Бо Польща не хоче України, тільки хоче знищення українського народу, щоб він ніколи не став самостійним, і поділення українських земель між Польщу й Росію.

Д-р Михайло Лозинський.

Відень, 22. марта, 1921.

ЩО ТЕПЕР ДІЄТЬСЯ НА УКРАЇНІ?

Львівський дневник „Український Вістник" одержав такий опис теперішнього життя і подій на Україні:

Тернопіль, 16/II. 1921.

Ваш кореспондент мав нагоду вести довшу розмову з одним галицьким старшиною, що дня 3. лютого ц. р. виїхав з Києва Про стан річей на Великій Україні ось що оповідає згаданий старшина:

— Довідуюся, що тут ходять чутки, немов то Київ зовсім знищений, що всі сади та бульвари вирубані на паливо і т. п. Все це минається з правдою. Розуміється, що Київ підтятий війною, але всі сади і бульвари мало що потерпіли. Денеде вирубано кілька дерев, багато деревини пообгризали коні, що їх червоноармійці привязують в садах, але Київ й досі зберіг свій чаруючий вигляд. Дорожнеча в Києві страшенна, ще більша в Одесі (фунт білого хліба коштує 1.100 сов. карб). Та про це нема що й згадувати.

— Український радянський уряд перебуває в Харкові. В Києві є тільки радянська ґуберніяльна влада. З видних комуністів слід згадати голову Галревкому Затонського, котрий тепер стоїть на чолі спеціяльного уряду боротьби з бандитизмом, себ-то з повстанським рухом. Бувший комісар галицької армії з часів її кооперації з червоними військами, Василь Порайко є під цю пору окружним командіром в Полтаві. Між українськими комуністами і російськими (К. П. Б. У.) є острі тертя на точці самостійности Української Радянської Республіки. В часі тревання VIII-мого конґресу арештовано в Харкові 60 українських більшевиків, що обстоювали повну незалежність України.

— Культурне життя в Києві розвивається майже нормально, функціонує український університет. Студенти одержують пайок. Також є середні й народні українські школи. По селах йде жива робота над організацією курсів для неграмотних. Боротьба з неграмотністю це, здається, буде єдиний позитивний вихід пробування більшевиків на Вкраїні. В Києві фунґують такі українські театри: Театр ім. Тараса Шевченка на Фундуклеївській і Український Народній Театр на Васильківській та 6 районних театрів. З російських театрів на чоло вибивається Оперний Театр ім. Лібкнехта (бувший городський) на Театральній вулиці. В Києві появляються отсі щоденні ґазети: „Більшевик", „Вісти Київського Губревкому" та на двох мовах „Червоний Шлях" („Красная Путь"). В Одесі появляються отсі щоденники: „Більшовик", „Вісти Одеського Ревкому" і „Українська Біднота". І Київ і Одеса мають зверхній вигляд українських міст. Назви вулиць та вивіски переважають на українській мові.

— В більших містах та здовж на зелезничих вузлах ходять совітські гроші, зрештою на цілій Україні ходять тільки українські гроші або миколаївські. Совітських грошевих знаків селяне не хотять приймати. Воліють даром щонебудь відступити, як за совітські гроші.

— Більшевицька влада не почуває себе певною на Вкраїні. Всі познаки вказують, що на весні спалахне на цілій Україні загальне повстання проти більшевицької влади. Вже тепер в ріжних місцях йдуть повстання, закроєні на широку скалю. Розуміється, найважнійшим повстанчим отаманом є все таки Махно, що оперує на лівім березі Дніпра та раз в раз опановує більшу теріторію. З инших отаманів, певно тут невідомих, годиться згадати отсих: Ґризло оперує біля Звениґородки, Гулий на Уманщині, Поліщук в районі Христинівка-Цвітків, Заболотний в районі Балти, Лихо в районі Вапнярка-Тульчин, Маруся Соколовська в районі Козятина і ин. Більшевики, як згадано, не почувають себе певними і заздалегідь вивозять все у Московщину. Отже перш усього вивозять ваґони, паровози, цукор та збіжжа. Поруч з тим проводять вони мобілізацію від 20—25 літ при одночасні демобілізації старших річників.

— Що до пануючих на Вкраїні настроїв, то треба з цілим натиском зазначити, що популярність Петлюри, про котру тут стільки говориться, позбавлена всякої основи. Народ ставиться до Петлюри як не ворожо, то щонайменше байдуже. В свій час більшевики справді зробили були Петлюрі небувалу популярність, називаючи український національний рух „Петлюрівщиною". Колиб Петлюра був залишився на Вкраїні і вів партизантку, як і инші отамани, то певно був би вдержав свою популярність. Але спілка з польськими панами відібрала йому колишній, так великими заходами добутий ореол.

Під кінець годиться іще згадати, що Галичане втішаються на Вкраїні непомірно великою симпатією.

Одначе тут не обійдеться без сакраментального „але". Але в червоній армії істнують 3 галицькі полки, котрих відрізаних від своєї країни, надуживає більшевицька влада при здавлюванню місцевих заворушень. Правда, богато з тих Галичан під більшевицьким прапором веде працю на основі національно політичної української програми. Всеж таки на випадок вибуху загального повстання гнів населення може відбитися й на згаданих трьох полках.

— Ще хочу зазначити, що пересічний Великорос, навіть червоноармієць не палає великою ненавистю до повстанців, кажучи: чтож делать, если Украінцам не нравітся коммуна? За те треба підкреслити, що богато Жидів, котрих повно в більшевицьких установах, називає український національний рух „бандитизмом" і проповідує разом із Затонським безпощадну боротьбу проти повстанців.

Гордун.

КОНЦЕРТ

на бенефіт панни МАРІЇ КОРІНЬ відбудеться в салі Укр. Народного Дому, 217-19 Е. 6-та улиця в Ню Йорку

В СУБОТУ, ДНЯ 9-ГО ЦВІТНЯ 1921 Р.

ПОЧАТОК О ГОДИНІ 8-мій ВЕЧЕР. ВСТУП 75 ЦЕНТІВ.

Програма сього концерту складається з 12 точок, а виконають її: Український Хор в Ню Йорку (під управою Т. Онуфрика), Марія Корінь, П. Келичава, І. Палажій, В. Савіцька, В. Ярема і В. Стеткевичівна.

Звертається увагу, що сей концерт розпічнеться точно в означенім часі, без огляду на число присутних гостий. Підчас виконування поодиноких точок двері салі будуть безуслівно зачинені. 80,2,3

Родимці! Панна Марія Корінь — се молода українська дівчина лемківського роду, роджена в Америці, а наділена з природи чудовим сопрановим голосом. Професори музики захоплюються її незвичайним таланом і віщують їй світлу будучність. Її успіхи є успіхами цілої нашої суспільности, бож вона почувається свідомою Українкою. Панна Марія Корінь, ся будуча слава і гордощі українського народу, живе в тяжких матеріяльних обставинах (сирота без матери і опікунка хорого батька та своєї молодшої рідні), тож нашим обовязком є помогти їй скінчити її музичні студії і з цілої сили підперти її благородні змагання. В тій власне цили заранжовано отсей концерт, з котрого весь дохід піде на оплату музичних студій сеї многонадійної української артистки. КОМІТЕТ.

Українські музичні рекорди.

Доставляю найріжнороднійші музичні рекорди всіх ґрамофонових компаній. Поазбучний спис усяких рекордів висилаю даром і оплатно. — Достарчаю всякі музичні твори, особливо українські, на ріжні інструменти.

Продаю по дешевих цінах нотний папір і нотні зшитки. — Посередничу в купованню ріжних музичних інструментів і ґрамофонів. — Достарчаю всякого рода прапори, товариські відзнаки і печатки. — Доставляю ріжні українські книжки. — Маю на складі великий вибір гарних переписних карток: українські типи і красвиди, українські воєнні сироти у Львові, ріжні картки з святочними желаннями, і т. п. Поодинокі картки в ціні від 5 до 15 центів. При більшім замовленню даю покупцям значний опуст. — Усякі справи полагоджую ретельно, совісно, чесно і швидко. Звертайтеся до мене з повним довірєм, а всякі письма адресуйте:

MRS. JOSEPH STETKEWICZ, 298 Second St., Jersey City, N. J

РУХ У ВІДДІЛАХ У. Н. СОЮЗА

ФИЛАДЕЛФІЯ, ПА. Товар. „Згода", від. 62, повідомляє своїх членів, що місячний мітинґ відбудеться дня 10. цвітня с. р. у неділю пополудні в У. К. Домі під числом 6177 Ґленмор евня. о годині 3. Проситься членів, щоби всі явились, бо є важні справи до полагодження. — Ю. Бліхар, секр.

РАЧЕСТЕР, Н. Й. Товариство „Запорожська Січ", від. 637, повідомляє своїх членів, що місячний і піврічний мітинґ відбудеться дня 10. квітня, на галі як звичайно, під церквою о 2. годині точно. Проситься всіх членів, щоб явились на сей мітинґ. Котрий член не явиться і не вирівнає своїх належитостий, то буде суспендований після статута Союза і ухвали відділу, а з днем суспендовання такий член тратить право у відділі і в Союзі. Каса відділова більше розмету висилати за довгуючих членів не може. — С. Андріїв, секр.

ЕТНА, ПА. Бр. св. Михаїла, від. 89 У. Н. Союза, повідомляє своїх членів, що мітинґ перенесений з галі під ч. 134 Ботлер стр. під ч. 205 Ботлер стр. Мітинґ відбудеться дня 10. цвітня 1921, о годині 3. пополудні. Обовязком кождого члена явитись на сім мітинґу, бо є важні справи до полагодження. Довгуючі члени мають вирівнати довг, бо будуть суспендовані. — Р. Лесько, секр.

КЛИФТОН, Н. ДЖ. Тов. „Українська Січ", від. 182 У. Н. С., повідомляє своїх місцевих і позамісцевих членів, що квартальний мітинґ відбудеться в неділю, дня 10. цвітня с. р., точно о год. 2-ій пополудні, в галі церковній, при 42 Вен Бюрен стріт, Пасейк, Н. Дж. Кождий член обовязаний явитись на мітинґу в призначений час, бо є дуже важні справи до полаґодження, а також треба докінчити справи з попереднього мітинґу. **Притім пригадується що пасейська українська громада дістала позволенне від мейора міста на день збірки, або „український день", на 16. цвітня с. р.** В тім дни кождий член обовязаний пійти з пушкою на улиці міста, щоби заспокоїти голод наших нещасних поневолених сиріт і вдів на Галицькій Україні. Всіх колекторів на мітинґу спишеся і рекорд відішлеться до Головного Комітету Сполучених Товариств. Нових членів будеться приймати до товариства за половину вступного, а до У. Н. Союза після статута. Також відношуся з щирою просьбою до Українців в Пасейку і в Клифтон, що хто ще не належить до жадної української запомогової орґанізації, зволить прибути на мітинґ і записатись до У. Н. Союза. Се-ж кождому ясно, що У. Н. С. есть найсильнійша організація в Злучених Державах. У. Н. Союз виплачує хору запомогу і в часі каліцтва до 400 долярів, не нарушуючи з посмертного ані одного цента. Позатим тов. „Укр. Січ" виплачує своїм членам 6 дол. тижнево хорої запомоги і 100 дол. по смерти на похорон. Тож до діла Товариші і Товаришки, не руйнуймо, а будуймо. — Д. Лещишин, предс.

БРИДЖПОРТ, КОНН. Тов. „Українська Січ", від. 59 У. Н. Союза, повідомляє своїх членів, що місячний мітинґ відбудеться в суботу, дня 9-го цвітня с. р. о годині 7.30 вечером. Проситься кождого члена прибути на мітинґ, бо є дуже важні справи до полагодження. Обовязком кождого члена прибути і вирівнати свої вкладки. Котрий илен не повідомить про себе або не буде на мітинґу, його вкладка не буде заплачена. — В. Венгринович.

УКРАЇНСЬКЕ ВІЧЕ В РАЧЕСТЕР, Н. Й.

Заходом місцевого Центрального Комітету в Рачестер, Н. Й., відбудеться в сю неділю, дня 10. с. м., о 3-тій годині сполудня, **українське протестаційне віче.**

Проситься всіх Українців і Українок прибути на віче. Не Українцям вступ заборонений.

ЗА УРЯД ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМІТЕТУ:
Д. Братусь, предс.
К. Шевчук, секр.
М. Біношевський, касієр.

УКРАЇНСЬКЕ ВІЧЕ В ДЖЕРЗИ СИТІ, Н. ДЖ.

В сю неділю, дня 10. цвітня, 1921, відбудеться в Джерзи Ситі, Н. Дж., велик(е народне віче в церковній галі при Ґрін і Сосекс улицях, точно о 2-гій годині пополудні.

На вічу буде абговорена справа помочі нашому рідному краєви в Европі.

ЗА ВІЧЕВИЙ КОМІТЕТ:
Українці американські горожани і ветерани американської армії.

УВАГА! БРУКЛИН, ВУДГЕЙВЕН, ЛОНҐ АЙЛЕНД І ОКОЛИЦЯ!

ВЕЛИКОПІСТНА ДУХОВНА МІСІЯ

в українській греко-кат. церкві Сош. св. Духа, при 162 Норт 5-та улиця, Бруклин, Н. Й.

розпічнеться

В ЧЕТВЕР, ДНЯ 14. ЦВІТНЯ І БУДЕ ТРИВАТИ ДО НЕДІЛІ ВКЛЮЧНО ДНЯ 17. ЦВІТНЯ.

Науки духовні кождого дня будуть починатись голосити о годині 7.30, а в неділю, 17. цвітня о год. 5. попол.

Сповідь великодна кождого висше згаданого дня, перед і по науці.

На місії не повинно забракнути ані одного вірного. 83і85

о. Володимир Лотович.

Пашпорти, шифкарти, справи старокраєві найскорше, найтанше полагоджує Канцелярія Нотаріяльна. 28псп
T. J. HRYCEY CO.,
329 S. 4th St.,
PHILADELPHIA, PA.

A. J. Hulcy
166 - 7th Avenue
BROOKLYN, N. Y.
Український первоврядний кравець.
Phone 1797 South.

УКРАЇНСЬКА ПРИВАТНА ҐІМНАЗІЯ В ДОБРОМИЛІ, В ГАЛИЧИНІ, ПРОСИТЬ ЗЕМЛЯКІВ О ПОМІЧ.

М. В. Паюк, 67 Hungerford St., Hartford, Conn., надіслав до нашої редакції лист з Добромиля, в Галичині, з просьбою о підмогу для заснованої там приватної української ґімназії. Поклик звернений в першій мірі до людий з добромильського повіту, яким знана історія читальні „Просвіти" і повітової позичкової каси в тім місті. Все те, як кажеться в листі, є знищене, але Українці в Добромилі не падають духом і заснували ґімназію, удержанне якої є, очевидно, понад їх сили.

Автором згаданого листу є д. Стефан Чепелівський, знаний в добромильському повіті зі своєї громадянської діяльности і праці над культурним піднесеннєм тамошнього українського населення. Він просить посилати датки на ґімназію в Добромилі на руки Товариства „Народній Дім", або читальні „Просвіти" в Добромилі.

Другі українські часописи в Америці і Канаді проситься о передрук.

NEW YORK, N. Y.

Заходом т-ва „Борці визволення України", драматично-Співацький Кружок Укр. Робітничого Клюбу

— виставить —

в неділю, 10. цвітня 1921 р.

чудову драму в 5-ох діях а 6-ти відслонах, зі співами і танцями, В. Г. Казанівського

ПІМСТА ЗА КРИВДУ

(з повісти „Микола Джеря" — І. Н. Левицького)

з Українськім Народнім Домі, 217 Іст 6-та улиця, Ню Йорк, Н. Й.

Початок точно о годині 5-тій вечером.

ВСТУП 75 ЦНТ.

Увага! В сій штуці в дуже зворушуючий спосіб представляється життя-буття панщизнянників, їх бунт і змагання пірвати кайдани неволі. Штука є цікава і поучаюча. Тому без дальшого говорення проситься прийти і переконатися а будете вдоволені, за що ручить — КОМІТЕТ. 81і83

ПРИЙШЛИ З КРАЮ

НОВІ КНИЖКИ

- В. Гнатюк: Баронський син в Америці. Вибір народніх казок з образками .50
- В. Гнатюк: Народні байки з образками .75
- О. Назарук: Князь Ярослав Осмомисл. Історична повість $1.00
- Др. І. Крипякевич: Українське війско .10
- Др. І. Раковський: Про землю, сонце і звізди .25
- Р. Л. Стівензон: Остров з закопаними скарбами. Переклад з англійського .60
- І. Свєнціцкий: Українсько-польський Словник .50
- Сміх, жарти, дотепи і вигадки .15
- Іван Франко: Пригоди Дон Кіхота, з образками .50
- Іван Франко: Учитель. Комедія в трьох діях .30
- Г. Цеглинський: Кара совісти. Народня драма в 5. діях .30
- А. Чайковський: З татарської неволі. Блудний син. Історичні оповідання .25
- А. Чайковський: Краща смерть чим неволя і инші оповідання .40
- А. Чайковський: Побратими, історична повість .60
- М. Яцків: Танець тіний. Роман з рідного побуту в трьох частях $1.25
- О. Т. Савойка: Науки на Неділі і Свята в двох томах $6.00
- О. Ю. Дзерович: Боже Слово. Бібліотека проповідий в 2. томах $3.00
- Псалтиря, малий формат $1.00
- Книга Псальмів переложена з церковної на мову українську .50
- Календар Товариства „Просвіта" зі Львова $1.00

Замовлення і гроші посилайте на адресу: 83,5,7

UKRAINIAN BOOK STORE,
437 N. 6th AVENUE,
SCRANTON, PA.

ДОПИСІ

НЮАРСЬКА ГРОМАДА НА ПОМІЧ РІДНОМУ КРАЄВИ.

(Звіт з „українського дня").

Нюарк, Н. Дж.

Злучений Комітет Помочі Україні міста Нюарку подає звіт з „українського дня" в Нюарку, Н. Дж.

„Український день в Нюарку, Н. Дж., відбувся дня 12 лютого с. р. Найбільше причинились збіркою діти з трох Українських парохій і ті женщини та мущини, в котрих ще горить любов до рідного народа.

Діти тих парохій зібрали осьтак:

З Укр. гр.-кат. церкви при Корт Стр. зібрали $121.14; з парохіяльної школи при Вен Бюрент Стр. (діл міста) $106.14; з Укр. православної церкви при Мортон Стр. $76.04; з укр. презвитерської церкви при Бікон Стр. около $85.00, понад десять долярів зібрали отсі особи старці: д-ка. М. Корецька $52.-06; д. М. Романків $31.78; д-ка Н. Варницька $21.05; д. Н. Шустакевич 12.36; д-ка З. Кузів $16.67; д. К. Багрій $12.00; д-ка Н. Винніцька $10.60; д. В. Багрій $11.57; д-ка Куций $23.34; д. М. Мельник $10.22; пушка ч. 68 $19.86; і ч. 59 $10.85, особи, що зібрали менше як по 10 дол., разом около $98.00; Разом з Украінського дня" $714.00 долярів. Добровільні датки від Товариств: Товариство Івана Франка $50.00; Округ Збаражина $20.00; Товариство Вознесення, відділ 212. У. Р. С. $15.00; Товариство ім. Михайла Грушевського відділ 219. У. Н. С. $15.00; Товариство Тернопільщина $20.00; Товариство ім. Богдана Хмельницького відділ 133. У. Н. С. $25.00; „Український Кружок" $10.00; Товариство „Запорожська Січ" відділ 371. У. Н. С. $10.00; Тов. „Запорожє" $25.00; Тов. Пресвята Тройця відділ 2. „Провідінє $25.00; Тов. Вільна Украіна відділ 152. У. Н. С. $25.00; Укр. Читальня „Просвіти" $10.00; Тов. св. Івана Хрестителя відд. 76. У. Н. С. $25.00; Тов. св. Николая $15.00; укр. гр.-кат. церков $25.00; укр. православна церков $10.00; укр. презвитерська церков $10.00; Сестрицтво св. Товити з укр. презв. церкви $25.00. Добровільні датки: д. о. Йосиф Ялечко $10.00; д. Василь Кузів $10.00; д. Іван Тарновський $10.00; д. Іван Гарачун $1.00; д. П. Костів $1.00; д. Ів. Ухман (деклярував) $5.00; д. Г. Чолій (деклярував) $5.00; д. Ів. Мудровський (деклярував) $1.-00; Укр. Еміґраційне Бюро $25.00; Дохід з концерту дня 5 марця с. р. $89.00; Дохід 1) колєкта під кат. церквами дня 6 марця $28.89; 2) колєкта під калицькими церквами дня 13 марця $152.55. Добровільні датки від членів з Тов. Богдана Хмельницького $13.00; по доларови дали д. М. Яблонський, Гр. Сорочак, Петро Телевяк, Мих. Данилевич, Ст. Пашків, Ол. Будиник, Теод. Каськів, Ол. Наіжник, М.Бичовскі, К.Галушка, по 50 центів: Анд. Фещук, У. Суханчик, Теод. Оранчак, Вас. Зібко, Г. Гарасимчук, по 25 центів і Н. Н. 25 центів. Приватні датки від чужинців $28.34. Всего доходу до 16 марця с. р. $1,424.78. Розхід $600.00. Висилка до Галичини до Земельного Банку гіпотечного у Львові через „Американ Експрес Ко" число дрефтів 1,874,635 для отсих поодиноких інституцій: Українська Захоронка у Львові $100.00; Захист для воєнних сиріт $100.00; Фонд вдів і сирів по укр. жовнірах $100.00; Рідна школа $100.00; фонд бездомних інвалідів $100.00; Для укр. політичних вязнів $100.00; Разом $600.00. Пересилка $6.00. Висилка до Чехословаччини на поміч для вигнанців Гуцулів $200.00 через „Америкен Експрес Ко" число дрефтів 1,874.-663. Пересилка $2.00. Разом висилка $808.00. Приготовання до „Укр. Дня" як пушки відзнаки, бочки написі і т. п. $60.00. Покритя коштів концерту $68.00. Висилка телеграми до Ліги Народів в Парижі $13.26. Разом розходу до дня 16. марця $949.-26. Зістає в банку Федерал Траст Ко. Неварк, Н. Дж. $598.-дня 16. марця с. р. контрольна комісія справджує докладний звіт грошевий.

Так до дальшої праці, Українці з Нюарку, Н. Дж., щоби показати другим містам нашу спільну працю, а не партійні боротьби! Не час тепер розбиватись але єднатися разом, а як здобудемо се, до чого стремимо, тоді зможемо якось погодитись у своїй власній хаті, бо своїй хаті своя правда і сила і воля!

П. Костів-Костур, секр. рек.
Гр. Чолій, секр. фінансовий.

—o—

ПРОСЬБА ДО УКРАЇНЦІВ В АМСТЕРДАМ, Н. Й.

Амстердам, Н. Й.

Майже чотири тижні говориться в нашій малій українській громаді, щоби зібрати яку жертву на поміч нашим рідним в Галичині. Говорили поміж собою; просили священика, щоби оголосив в церкві і він також загрів пару разів, щоби зійшлися спільно, всі разом порадитись та зложити, хто що зможе. Час минає; голодні напів-нагі терплять; а брат радиться, і все так, щоби нічого не дати, а розбити се, що дотепер зісталось. Такі люди ніколи нічого не спосібні зробити для громадського діла.

Так, мої браття Українці: нам добре говорити, переливаючи з пустого в порожне, але нашим скитальцям, щораз то прикрійше приходить. Нехай тільки котрий з нас перенесеться думкою і стане на тім становиску і в такім критичнім положенню, в якім вони нині знаходяться, то ми зовсім іншої заспівалиб. Тому, не пора справу проволікати, але зібрати, що можна іслати, куди належиться. Два рази дає, хто скорше дає. Тому ми, котрі чули своїм святим обовязком помогти їм, зійшлися приватно і зложили, що хто міг на руки Ігнатія Бабяка. Гроші в найкоротшім часі вишлемо яко дарунок святочний для наших скитальців до Чехо-Словаччини. Тому проситься тих всіх, котрі хотіли би від себе щось жертвувати, щоби сейчас зголосились до І. Бабяка, 1 — 4-та авеня, Амстердам, Н. Й. Спис жертводавців буде оголошений в часописі другим разом.

Константин Гнип
Ігнатій Бабяк.

БОРОТЬБА МЕЖИ ІТАЛІЙСЬКИМИ НАЦІОНАЛІСТАМИ ТА ХОРВАТАМИ ЗНОВ ВИБУХАЄ.

Боротьба межи Хорватами та скрайними італійськими націоналістами, так званими Фашісті, коло села Карніци не переривається, але розгорюється з новою силою. Італійські провідники кажуть, що хорватський провідник Цілеґа вже від довшого часу провадить пропаґанду проти прилучення сеї части краю до Італії. Яких шість тижнів тому хорватські робітники заняли вуглеві копальні в сій околиці і ті копальні тепер стають осередком італійсько-хорватської боротьби. Населенне Карніци та кількох доокoличних сіл покинуло оселі. Карніцу заняло італійське військо, але його оточує з усіх усюдів вороже населенне. До шпиталів в Полі та Трієсті привезено велике число італійських ранених, з котрих декотрі находяться в умираючім стані.

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА"

НАЙНИЗШІ рати, найліпшу і найскоршу обслугу дістанете висилаючи гроші через наш банк. Нотаріяльний Відділ, Пашпорти, Шифкарти. Від грошевих вкладок платимо 4%.

AMERICAN UNION BANK,
JOHN NEMETH, Pres.
10 East 22nd St., New York City.

СПРОВАДЖУЄТЕ КОГОСЬ З КРАЮ?
ЧЕРЕЗ:
HENRY J. SCHNITZER STATE BANK
141 WASHINGTON STREET, NEW YORK CITY.

НЕ ДИВО

що слабої будови люде легко підпадають недугам, або з хорим жолудком не є в стані набути тілесної енерґії і здорової крови

БОСАКОВЕ ЛІЧНИЧЕ ГІРКЕ ВИНО

додасть вам здорової крови здоровий жалудок, тілесну силу і енерґію до поконання немочи. Зробить вас черствим, додасть вам охоти до їди, і до праці і в той спосіб допоможе вам добитись добробуту.

БОСАКОВЕ ЛІЧНИЧЕ ГІРКЕ ВИНО

Дістанете його в кождій ліпшій аптиці і ґросерні.

—: ЦІНА :—

1 фляшка $1.50, 6 фляшок $7.50
12 фляшок $14.00

Настоюйте на тім, щоби дістати лиш те одиноке правдиве і оригінальне, котре виробляє:

BOSAK MANUFACTURING CO., Scranton Pa.

ШИФКАРТИ ДО КРАЮ І З КРАЮ.

Нема бюра в Америці де дешевше купилибисьте шифкарту як у нас. НАЙДЕШЕВША ПРОДАЖА ШИФКАРТ на 4-коминові пароходи прямо до ЛЬВОВА, КРАКОВА або ЧЕРНОВЕЦЬ. Пашпорти вирабляємо ДАРОМ. Гроші пересилаємо до ГАЛИЧИНИ, БУКОВИНИ та УКРАЇНИ почтою або телеґрафом. Пишіть сейчас або зголошуйтесь особисто:

Ukrainian Travel Bureau, 136 EAST 42nd ST., NEW YORK, N. Y.

MONEY ORDERS

ДОЛЯРИ — КОРОНИ

Пересилаємо до всіх частий
СЛОВАКІЇ
по найнизшому денному курсі.
ДОЛЯРОВІ ПОСИЛКИ будуть виплачені особі готівкою в американських долярах.
КОРАБЕЛЬНІ БІЛЕТИ на всі лінії по точно компанічних цінах.
ІМІГРАЦІЯ. Виготовляємо скоро і точно всякі потрібні документи.

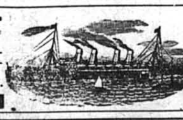
MOKRAY BROTHERS
BANKERS
150 2nd STREET, PASSAIC, N. J.

КОРОНИ або ДОЛЯРИ

ДО З КРАЮ ЧЕРЕЗ ДАНЦИҐ, ВАРШАВУ, БРЕМЕН, ГАМБУРҐ, РОТЕРДАМ, АНТВЕРПІЮ.

по цінах компанічних без доплати, з місця на місце. Полагоджую пашпортові аплікації, помагаю в оплаті такси, асекурую баґаж до місця призначення. Інформації безплатно.

I. HERZ, банкир і нотар, 224 W. 34th St., NEW YORK, N. Y.



СКОРА ПОМІЧ!

Неміч з перепрацьовання, умучення, штивність членів і мускулів, біль в бедрах і литках, звихнення і висилене можна позбутись послугуючись сейчас „приятелем в потребі".

PAIN-EXPELLER

Родини, котрі переконались про успіхи сего средства не можуть оставатись без його. Є тільки один рід Плейн-Експелера, а сей для вашої певности має зареґістрований знак

„ЯКОРА"

Пачку, що не має сего знаку, належить відкинути, як підробку.
35 або 70 цнт. за фляшку, у всіх аптиках, або впрост від
F. AD. RICHTER & CO., 87, 35th Str., Brooklyn, N. Y.

ФАРМИ НА ПРОДАЖ.

1) 140 акрів, 80 до орання, 10-кімнатний дім, стодола, 2 курники, 2 возівні і 4 других будинків, 10 коров, 1 бик, 3 телиці, 4 свині, 200 курий, 2 добрих коний, пів милі до міста. Ціна $4500, $2000 готівкою.

2) Фарма 127 акрів, 9 кімнатний дім, стодола, великий курник, возівня і другі будинки, 8 коров, 1 кінь, 110 курий, 4 свині, машини і всі господарські знаряди; миля до міста. Ціна $3700, $1600 готівкою. 81,83—

Крім того є ще більші й менші фарми. Голоситись письменно або особисто до:

S. POKUTNY,
197 Forsyth St., New York City.

ФАРМИ В ПОБЛИЗУ ФІЛЯДЕЛФІЇ І ДРУГИХ ВЕЛИКИХ МІСТ.

40 акрова фарма, дуже добра земля, 15 акрів грубого дерева, гарний дім на 8 кімнат і другі забудовання в добрім стані, покриті тафлями, 2 сильні коні, 3 корови, 15 безроґ, 57 качок, 350 курей, досить зерна, сіна, соломи та всілякі знаряди фармерські; 2 милі до Quakertown, зелізниці, банків, стріткари, фабрик, склепів і висшої школи. Ціна $3500, готівки $1500. Є також і другі фарми на продаж. Адреса: 83,4,6,8

JOSEPH MOZYNSKI,
826 W. Broad St., Quakertown, Pa.

ГРОШІ пересилаємо найскорше і по найнизшім курсі.

ШИФКАРТИ до краю і з краю, на найліпших почтових кораблях з окремими каютами.

ПАСПОРТИ і. справи нотаріяльні. Від депозитів платимо 4 процент річно.

ТОМУ користайте з чесної і ретельної обслуги і удавайтесь до:

EMIL KISS, BANKER
133 SECOND AVENUE,
NEW YORK, N. Y.

ФАРМИ! ФАРМИ! В ROME, N. Y.

Подаю до відома всім інтересованим в купні фарм, що понисше подані фарми, можуть купити сейчас. Запевняю, що сі фарми є досконалі, за що гварантую, а хто скорше приїде той купить. На кождій фармі є будинки, худоба, машини рільничі і всякий дріб, сади і ліси; при твердих дорогах, близько міста і в сусідстві наших людий фармерів. Раджу тим, що хотять приїхати купити фарму, щоби взяли зі собою задаток, щоби в разі сподоби могли на місци полагодити купно, без жадного примусу. Я не є агент, але жию враз з родиною на ґаздівстві. 83-85

1) Фарма 100 акрів, дім з 9 кімнатами, 2 бані, стайня, курники, сад, 20 акрів ліса, вози, машини, 9 коров, 2 коні, 45 курий, 6 телят; при добрій дорозі, 4 милі від міста. Ціна $4500, вплати $2000 і 5%.

2) Фарма 55 акрів, дім з 8 кімнат, 2 бані, всьо першоклясне, 9 коров, 2 коні, 3 свиний, 2 телята, 60 курий, сад, 15 акрів ліса, 1 миля від міста. Ціна $5000, вплати $3000.

3) Фарма 53 акри, дім з 9 кімнат, 3 бані, сад овочевий, 8 коров, 1 ялівка, 2 коні, 80 курий, вози, машини, 2 безроги, одна трета милі від міста, при стейтовій дорозі. Ціна $4500, вплати $3000.

На сих трох фармах можуть осіститися по дві фамілії і робити в згоді добре життя. Прошу писати по близші інформації до мене. Я тут всім звісний і сейчас мене найдете а не дайтесь увести другим на діпі.

ІВАН ЛАВРУК;
306 S. MADISON ST., ROME, N. Y.
Телефон 1377.

KI-MOIDS
(ЗЕРНИСТІ)
ПРОТИ НЕСТРАВНОСТИ

Смачне в ужиттю, помічне; розпливаєсь сейчас на язику або у воді; уживайте після потреб.
СКОРА ПОМІЧ!
Є також в табличках для виголи купуючих.
Продуковані через Scott & Bowne вуторці
SCOTT'S EMULSION 12

СТРИМАЙТЕ ВИПАДИ ВОЛОСЯ

Кому долягає випаданнє волося, нехай звернеться до мене. Я запевняю, що здрежу сю недугу протягом тижня. Прийдіть і переконайтеся. Години приняття від 10. до 1. і 3 до 9. Як Ви поза Ню Йорком, то пришліть $1.35 почтовим переказом або марками а ми вишлемо Вам се средство. 36сс—

SONIA KURMAN,
11 Ridge St., cor. Grand St.,
New York, N. Y.

Що знаєте про закордонні гроші?

Як ваші кревні в Европі потребують грошей, удайтесь за порадою до відвічальної фірми.

Прийдіть до одного із 30 бюр Клівлендської Тростової Компанії, яка є сильним, поважним банком. Там найдеться чоловік, що говорить в українській мові, і він дасть вам чесну, добру пораду у всіх справах, спродасть вам закордонні гроші по найнизших ратах, і перешле їх скоро заграницю.

Є ще много инших справ, які цей банк може залагодити для вас. Прийдіть і поспитайте про всьо.

The Cleveland Trust Company

Бюро в вашому сусідстві.

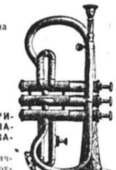
ЛЮБИТЕЛІ МУЗИКИ!

Звісна на весь сьвіт нюйорська першорядна фірма

КАРЛЬ ФІШЕР

ПОРУЧАЄ УКРАЇНСЬКОМУ ЗАГАЛОВИ СВІЙ

СКЛАД МУЗИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ І ВСЯКИХ МУЗИКАЛІЙ.



ПРОДАЄ ВСЯКІ МУЗИЧНІ ІНСТРУМЕНТИ, ПРИБОРИ, НОТИ, МЕТОДИЧНІ ПІДРУЧНИКИ ДЛЯ НАУКИ МУЗИКИ НА ВСЯКИХ ІНСТРУМЕНТАХ І ВЗАГАЛІ ВСЕ, ЩО ВХОДИТЬ В ОБСЯГ МУЗИКИ.

Як поодинокі люди так і ті, що орґанізують музичні кружки, смичкові орхестри і банди на дутих інструментах, найдуть у тім складі все для них потрібне, а також дістануть всякі інформації для закупна відповідних інструментів і як учитись грати. Ся фірма отворила український відділ, який веде всяку переписку зі сторонами в українській мові. Тож сьміло звертайтесь з своїми потребами до тої фірми в українській мові. Ілюстровані катальоги висилаєсь на жадане. Весь товар досконалий, а ціни умірковані. Адреса:

CARL FISCHER, COOPER SQUARE, NEW YORK, N. Y.

AMERICAN BLACK SEA LINE, Inc.
під американським прапором

ДО КОНСТАНТИНОПОЛЯ — КОНСТАНЦИ
НАЙПОСПІШНІЙШИМ ПАСАЖИРСЬКИМ КОРАБЛЕМ
ACROPOLIS
ВІДІЗДЖАЄ З НЮ ЙОРКУ
14. КВІТНЯ О 2-ГІЙ ГОДИНІ ПОПОЛУДНИ
з Pier No. 5 U. S. ARMY TRANSPORT SERVICE, Hoboken, N. J.

	Білети III. кляси	II-ої кляси
До КОНСТАНЦИ	$145.00	$250.00 і висше
До КОНСТАНТИНОПОЛЯ	145.00	250.00 і висше

Третої кляси кабіни $155
$5.00 воєнна такса додатково.

По повні подробиці голоситись до:

STEPHANIDIS, BENAS & COMPANY, GENERAL AGENTS
21—24 STATE STREET, NEW YORK

Другі ґенеральні агенти:
LEONARD CASTELLI, 70 Kneeland St., BOSTON, Mass.
K. W. KEMPF, 120 N. La Salle St., CHICAGO, Ill.
ROTENBERGS LIMITED, 141 Queen St., W., TORONTO, Ont., Canada
Всі уповажнені аґенти можуть убігатися о права аґентури.

Оснований перед 30 роками

The State Bank
(КРАЄВИЙ БАНК).
374-8 Grand St., New York, N. Y.

СТАН МАЄТКОВИЙ ПОВИСШЕ $85,000.000.

Є богато причин задля яких Ваші банкові потреби повинні бути полагоджувані через Стейт Банк, 374-8 Ґренд Ст., Ню Йорк.

The State Bank не є приватним відприємством, але банком, чартерованим правительством.

The State Bank є членом New York Clearing House, котре є стовaришеннем найбільших банків в Америці.

The State Bank має повисше 110,000 депозиторів а між ними є слідуючі:
Містовий Уряд міста Ню Йорку
Стейтовий Уряд стейту Ню Йорк
Почтові Щадничі вклади

The State Bank є одним з найбільших банків в Злучених Державах, якого обслугу поручає горожанський Комітет зі Львова, і який з'єднав собі добру репутацію у банків тут і поза границями сеї держави за скоре і безпечне виконуванне поручених йому справ, і його грошеві перекази і дрефти приймають і цінять всі банки в Европі.

Складайте свої ощадности в The State Bank

Користайте з проценту, який наросте на Ваших грошах, а рівночасно забеспечите себе від всякої страти.

Висилайте гроші до Ваших родин через Стейтовий Банк по найнисшім денним курсі, і будьте певні, що вони дістануть їх скоро.

КОРАБЕЛЬНІ КАРТИ продаєтся по низьких цінах, бо ми є представителями найбільших корабельних компаній в світі. Порада для осягнення ПАШПОРТІВ даєтся даром. Коли хочете, щоби обслужено Вас добре, прийдіть особисто або випіть до

THE STATE BANK,
374-8 Grand St., New York City.

ЯК ЇДЕТЕ ДО КРАЮ

так їдьте тільки через одиноку українську інституцію що є офіціяльним репрезентантом всіх корабельних ліній в Америці

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО

Шифкарту продамо вам по ціні компанічній, на стації в Ню Йорку наш чоловік буде на вас чекати, продамо вам шифкарту на добрий корабель, заасекуруємо ваші куфри аж до самого вашого села або міста; одним словом, обслужимо вас чесно і совістно. За нашу чесну обслугу посвідчать вам тисячі Українців, знакомі тих що поїхали до краю.

СПРОВАДИТИ РОДИНУ З КРАЮ ми вам поможемо за помочию наших представителів в краю. Продамо вам шифкарту і подамо вам правдиві інформації.

ГРОШІ РОДИНІ ДО КРАЮ ми перешлемо вам через український ЗЕМЕЛЬНИЙ БАНК ГІПОТЕЧНИЙ у Львові скоро і під повною ґаранцією. Підпираймо українські інституції і памятаймо на клич „Свій до свого". По близші інформації приходіть або адресуйте:

AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, INC.

520 E. 6th Street, NEW YORK, N. Y. Головний офіс. А. Пашук, през.

322 N. 8th Street, PHILADELPHIA, PA. Філія. Марія Тиханська, секр.

МЕДИЧНА ЛЯБОРАТОРІЯ СВ. МИХАЇЛА

Коли Ви недужі на яку скірну недугу, немічні на силах, як маєте ревматизм, нечисту кров, сверблячку тіла, катар жолудка, солітер (наслістник), конвульсії (падучу хоробу), кашель, перестуду, внутрішні болі від подвигання, або коли дбаєте про красу Вашого тіла і потребуєте лік на поріст волося, вусів, або для усунення волося, пофарбовання сивого волося, зроблення лиця гарним або взагалі на всі инші недуги, а хочете мати ґварантовану пораду і добру медицину, то опишіть нам зараз Вашу недугу а наші знатоки медицини Вам поможуть. Жадайте катальоґ у:

ST. MICHAEL MEDICINE CO, INC.
CARLSTADT, N. J. Dep. D.

TELEPHONE 3881 COURT

FRANK & SEDER

FIFTH AVE. SMITHFIELD & DIAMOND STS.

Pittsburgh, Pa.

ГОЛОВНІ СКЛАДИ
Наймоднійших
і найліпшого виробу
ОДЯГІВ
на Великодні Свята
ДЛЯ ЦІЛОЇ РОДИНИ.

ВЕЛИКИЙ ЗАПАС ОДЯГІВ ДЛЯ МУЩИН і ХЛОПЦІВ

ДЛЯ ЖЕНЩИН і дівчат цілі одяги, сукні, короткі плащі і пелерини, капелюхи, черевики і т. и. по цінах, на яких много ощадите.

ВАЖНЕ:

НАШ ЧУЖИНЕЦЬКИЙ ДЕПАРТАМЕНТ НАХОДИТЬСЯ В НИЗУ БУДИНКУ З ВХОДОМ ВІД DIAMOND ST. ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ ЗАЙДІТЬ ПЕРШЕ ДО УКРАЇНСЬКОГО ДЕПАРТАМЕНТУ. ДЕ НАЙДЕТЕ ТЛУМАЧА - КЛЄРКА ДЛЯ ВАШОЇ ОБСЛУГИ.

ОСТАЄТЕ В АМЕРИЦІ ЧИ ВЕРТАЄТЕ ДО КРАЮ

Найважнійшою річию, щобисьте се зробили як найлучше і з найбільшою для Вас і для Вашої родини користю. Маєте намір остати в Америці чи виїхати до краю, маєте намір спровадити тут родину і утревалити собі життє в Америці чи задумуєте завести господарку в краю маєте намір набути собі дещо певного і доброго тут або в краю, маєте які справи до переведеня в Америці або в краю. — Зверніть ся з повним довірєм до нашого Товариства Помочі Еміґрантам — напишіть Ваше баже́нє а одержите від нас найлучші вказівки та ретельну поміч і услугу в всякій справі, як американській так краєвій. — КОЛИ ІДЕТЕ ДО КРАЮ АБО ХОЧЕТЕ СПРОВАДИТИ РОДИНУ ДО АМЕРИКИ АБО ПОДАТИ РОДИНІ ПОМІЧ — СЕЙЧАС НАПИШІТЬ ДО НАС ПО ІНФОРМАЦІЇ. — Ціль нашого Товариства Помочі Еміґрантам є дати нашим людям у всім чесну пораду і ретельну услугу. — На відповідь треба долучити 2 центову марку. Адресуйте так:

IMIGRANT AID COMPANY, Inc., 49 East 7th Street, New York City.

ДОСТАВИМО ДАРОМ

звісний *Ranger* байсикл на 30-дневну спробу. Можете вибрати собі зі **44 родів**, красок і величини, купить по фабричній ціні впрост без посередників. Висилку оплачуємо. **12-МІСЯЧНА СПЛАТА** дасть вам в посіданнє Ranger байсикл сейчас. Хлопці і дівчата легко можуть заощадити на місячну рату. Ніде і за ніяку ціну не дістанете лучшого байсикля як Ranger-a. **ГУМОВІ,** колесні обводи, труба, колеса і другі складові части за пів звичайної ціни. **Гроший не висилайте.** Пишіть по великий, картинний катальоґ Ranger-a з найнизшими цінами і ратами. Спеціяльна оферта для подорожуючих агентів.

MEAD CYCLE COMPANY, Dept. H-375, CHICAGO

БЕРЕЖІТЬ СВОЄ ЗДОРОВЛЄ

Дає здорову червену кров. Скріпляє нерви і є легко прочищуючим. На продажи у всіх друґсторах і ґросернях. — Вироблювана 43вс—

PARTONOL DRUG COMPANY OF AMERICA, INC. YONKERS, N. Y.

ФАРМИ НА ПРОДАЖ.

Фарма 181 акрів, 21 коров, 5 ялівок, бугай, 2 вепрюки, паша, збіже, знаряди, продається за $17,000, вплати $7000; дуже добра фарма.

167 акрів, 22 корови, 5 ялівок, бугай, 4 коні, 5 вепрюки, кури, збіже, знаряди; ціна $14.000, вплати $7000.

328 акрів, 30 коров, 6 ялівок, 5 коний, безроги, кури, паша, знаряди. Старий віком фармер продасть за $15.000, вплати $6,000.

338 акрів, 50 коров, 9 ялівок, 2 коні, безроги, кури, знаряди; все те продасть старий віком фармер за $20.000, вплати $10,000. 83і89

Хто шукає фарми, пекарні, бучерні, сальону або якого иншого бизнесу, нехай пише до:

S. DYMINSKI, 478 Milgate St., Utica, N. Y.

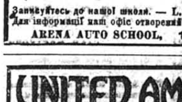
ВАЖНА і НАГЛА СПРАВА
ДО ТИХ, ЩО ПОВЕРТАЮТЬ ДО КРАЮ.

Взивається всіх наших Родимців, котрі ідуть вже тепер до краю або думають в короткім виїхати, щоби в дуже важній справі подали нам сейчас свої і своїх товаришів адреси а отримають дуже важні інформації передовсім в справі паспортів і виїзду, без котрих безусловно не повинні пускати ся в дорогу. Пишіть сейчас на адрес: 80—101

UKRAINIAN IMMIGRATION BUREU,
245 Court Street, Newark, N. J.

ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ

нема ліпшого ремесла від автомобільового. Я є з краю довголітний і добрий механік і шофер в Америці. Хто вивчиться в нашій школі, той стане добрим механіком і шофером. Будете нам вдячні по всі часи. Знайте, що наша школа є одною з ліпших в Америці. Уживаєсь до науки всі найновійші моделі автомобілів. Денні і вечірні курси. Можете заробити 25-35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і порадится з нами. Офіс отворений і в неділі.



Запишуйтесь до нашої школи. — L. Stepanoff, інструктор і механік. Для інформації наш офіс отворений в неділі до 12. г. в пол. Пишіть по катальоґ.

ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

UNITED AMERICAN LINES INC.

ПРЯМА ЛІНІЯ МІЖ НЮ ЙОРКОМ І ГАМБУРГОМ

JOINT SERVICE WITH

Найліпше получення до всіх частий центральної Европи.

S. S. "Mount Clay" . . . 12-го Мая
S. S. "Mount Carroll" нов. 19-го Мая
S. S. "Mount Clinton" нов. 26-го Мая

Корабель "HANSA" (Ex-Deutschland), "BAYERN" (новий) і "WUERTTEMBERG" (новий) зачнуть їздити в місяци червни.

Кабіни з 2, 4 і 6 ліжками на всіх згаданих кораблях. Окремі їдальні, галі для куреня, галі розривок і променадові поклади для ужитку пасажирів 3-ої кляси.

Для запевнення собі шифкарти пишіть до котрого небудь агента або

39 BROADWAY, NEW YORK, CITY.

HAMBURG AMERICAN LINE

КАСОВИЙ ЗВІТ У. Н. СОЮЗА
за місяць марець 1921.

ПРИХІД:

Від.	Заплатив	Від.	Заплатив
1.	356.61	143.	43.09
2.	108.05	144.	57.28
3.	44.24	145.	31.24
4.	67.88	146.	65.34
5.	42.51	147.	140.44
6.	28.35	148.	10.04
7.	146.51	149.	43.76
8.	23.65	150.	9.05
9.	87.47	151.	42.32
10.	171.74	152.	19.57
11.	4.52	153.	17.01
12.	109.83	154.	46.95
13.	43.64	155.	189.34
14.	41.43	156.	33.55
15.	31.52	157.	32.88
16.	32.66	158.	12.89
17.	32.68	159.	33.38
18.	118.20	160.	78.52
19.	10.66	161.	41,07
21.	25.38	162.	32.04
22.	49.49	163.	36.20
23.	19.61	164.	41.88
24.	76.16	165.	146.85
25.	28.61	166.	26.93
26.	19.08	167.	14.26
27.	66.62	168.	107.80
28.	113.72	169.	24.80
29.	108.47	170.	164.57
30.	34.26	171.	39.00
31.	11.76	172.	42.38
32.	25.43	173.	27.96
33.	23.35	174.	47.51
34.	77.19	175.	79.02
35.	24.19	176.	23.33
36.	35.10	177.	10.52
37.	19.96	178.	16.27
38.	210.24	179.	171.01
39.	56.51	180.	14.13
40.	14.82	181.	61.24
41.	46.16	182.	46.36
42.	85.06	183.	26.19
43.	12.94	184.	11.50
44.	148.54	185.	29.44
45.	96.93	186.	70.87
46.	26.38	187.	36.08
47.	21.72	188.	9.84
48.	79.96	190.	11.45
49.	9.55	191.	43.75
50.	20.75	192.	21.71
51.	52.55	193.	119.07
52.	19.86	194.	8.68
53.	35.60	195.	33.36
54.	20.04	196.	35.34
55.	61.62	197.	28.65
56.	54.66	198.	36.07
57.	62.64	199.	17.42
58.	31.25	200.	62.11
59.	43.88	202.	18.81
60.	8.30	203.	50.26
61.	77.17	205.	15.36
62.	70.19	206.	138.40
63.	231.72	207.	30.90
64.	42.35	208.	22.70
65.	154.15	209.	118.61
66.	60.66	210.	35.00
67.	63.69	211.	57.32
68.	21.27	212.	11.56
69.	95.43	213.	186,77
70.	212.01	214.	21.44
71.	17.96	215.	38.68
72.	37.72	216.	23.21
73.	20.65	217.	189.43
74.	14.00	218.	169.31
75.	50.50	219.	34.69
76.	167.65	220.	86.29
77.	47.67	221.	219.80
78.	134.68	222.	26.44
79.	9.47	223.	105.95
80.	27.00	224.	14.55
81.	117.25	225.	18.71
82.	24.46	226.	19.20
83.	65.66	227.	43.30
84.	10.35	228.	35.87
85.	96.69	229.	146.68
86.	81.96	230.	110.16
87.	73.54	231.	24.57
88.	15.16	232.	13.42
89.	15.79	233.	48.44
90.	57.93	234.	122.89
91.	152.81	235.	69.83
92.	14.02	236.	26.78
93.	16.88	237.	119.00
94.	50.25	239.	144.72
95.	34.71	240.	17.98
96.	158.15	241.	47.55
98.	110.18	242.	25.80
99.	117.06	243.	58.94
100.	42.19	244.	23.61
101.	47.26	245.	8750
102.	219.45	246.	19.72
103.	50.76	247.	152.85
104.	145.32	248.	55.57
105.	82.67	249.	38.20
106.	139.89	251.	50.60
107.	110.50	254.	100.55
108.	62.95	255.	60.69
109.	109.55	256.	14.16
110.	24.71	258.	29.73
111.	22.42	259.	120.76
112.	128.31	262.	12.86
113.	65.88	263.	15.54
114.	46.95	270.	141.60
115.	22.40	273.	33.68
116.	9.82	274.	96.72
117.	84.82	276.	229.91
118.	69.97	277.	28.73
119.	25.84	278.	40.85
120.	93.19	282.	67.64
121.	50.90	283.	82.30
122.	12.50	286.	40.17
123.	35.00	288.	68.41
124.	47.36	290.	24.62
125.	18.07	291.	24.93
127.	66.77	292.	79.57
128.	31.04	295.	94.06
129.	14.73	296.	87.32
130.	146.57	300.	251.83
131.	31.27	301.	100.61
132.	101.28	303.	13.01
133.	145.07	308.	84.10
134.	25.00	314.	9.49
135.	138.33	315.	8.06
136.	117.10	316.	128.08
137.	44.12	317.	48.37
138.	26.17	318.	32.84
139.	22.60	320.	33.45
140.	38.33	321.	57.55
141.	14.80	323.	52.89
142.	89.67	324.	60.03

Від.	Заплатив	Від.	Заплатив
326.	82.96	367.	54.65
330.	85.91	369.	77.56
332.	34.03	370.	93.72
336.	112.86	371.	48.20
338.	207.40	373.	29.89
339.	58.43	379.	51.16
341.	66.04	380.	28.06
342.	68.12	381.	14.02
344.	17.56	384.	108.34
347.	26.30	385.	58.32
350.	58.03	388.	84.32
351.	24.90	391.	25.02
354.	38.27	392.	7.95
355.	33.20	393.	30.08
357.	22.47	396.	61.60
363.	57.64	400.	35.29
364.	54.34	401.	23.23
365.	50.63	402.	15.43

Процент від морґечів	115.17
Процент від бондів	1.025.00
Сирітські части по бл. п.:	
Вас. Тузінський, в. 34	300.00
Сканцельований чек посмертного фонду	1.000.00
Сканцельований чек запомогового фонду	100.00
Спродаж інвентара	15.00
Разом	21.802.70

РОЗХІД:

Посмертне по бл. п.:

Ілія Пограничний, в. 9	1.000.00
Вас. Тузінський, в. 34	1.000.00
Юлія Ковальська, в. 1	1.000.00
Йос. Голинський, в. 13	250.00
Вол. Леницький, в. 69	500.00
Евд. Луцишин, в. 213	1.000.00
Олекса Лесняк, в. 292	1.000.00
Мих. Надрічний, в. 160	900.00

Запомоги з фонду запомогового:

Кость Дворянський, в. 76	50.00
Теодор Поливка, в. 85	100.00

Виплати з фонду сирітського:

Стеф. Янишин, в. 213	106.00

Розходи адміністраційні:

Видатки, дієта і подорож Редакційної Комісії	310.22
Платня голов. уряду	445.00
„Свобода" за орган	2.925.00
За присланий звіт 1920 р., стейт Н. Дж.	5.00
Канцелярійні видатки	98.96
Оцінка реальности	25.00
Печатки	14.00
Кошта правні	249.66
Позичка на реальности	4.000.00
Разом	14.978.84

ЗІСТАВЛЕННЄ:

Готівка з кінцем міс. лютого	170.310.32
Прихід за марець	21.802.70
Разом	192.113.02
Розхід за марець	14.978.84
Остає	177.134.18

БІЛЯНС:

Стан чинний:

Готівка	177.134.18
Морґечі	53.470.00
Бонди	336.812.50
Реальність	19.500.00
Друкарня	23.500.00
Разом	610.416.68

Стан довжний:

Фонд посмертний	326.656.68
„ резервовий	147.031.16
„ адміністрац.	25.242.93
„ убогих	6.431.58
„ народний	1.144.81
„ конвенційний	1.618.38
„ сирітський	102.291.14
Разом	610.416.68

С. Ядловський, гол. пред.;
В. Левчик, гол. касієр,
Р. Слободян, г. фін. секр.

ХУСТКИ

ЛІТНІ І ЗИМОВІ, ШОВКОВІ І ВОВНЯНІ, МОЖНА НАБУТИ ПІД АДРЕСОЮ: 77с—

UKRAINIAN BAZAR,
168 East 4th Street,
NEW YORK, N. Y.

30

ПАТЕНТИ

Книжочка з інформаціями в патентових справах буде післана ДАРОМ на жадання.

ВИНАХІДНИКИ

і другі пишіть по ню.

Імя A. M. WILSON є знане через 30 ЛІТ і кожда патентова справа нам віддана узискає найліпше полагодженє. Пришліть модель або рисунок свого винаходу до провірення. 19с28с—

Пишіть днесь по українські по українську патентову книжку на адрес:

A. M. WILSON, Inc.
Registered Patent Attorneys,
310 VICTOR BLDG.,
WASHINGTON, D. C.

НА СВЯТА ДО СТАРОГО КРАЮ

через

ГАМБУРГ, БРЕМЕН, АНТВЕРП І РОТЕРДАМ

найлутше їхати тепер поспішними кораблями, тому, кождий відїжджаючий до старого краю, повинен вже тепер шифкарту замовити.

ШИФКАРТИ

до краю і з краю, спродаємо стисло по ціні компанічній, на всі головні Лінії.

ПАШПОРТИ

виробляємо кождому в кількох днях. За куфри ґарантуємо аж до самого дому.

КРЕВНИХ

зі старого краю, спроваджуємо за посередництвом наших представників у Львові, Перемишли і Станиславові, також, виробляємо всі потрібні документи.

ГРОШІ

до старого краю висилаємо скоро і по найнизшім курсі, почтою, долярами, чеками і телеграфічно, під повною ґарантією і відвічальностию.

По інформації, просимо писати або зголоситись особисто лише до:

STANDARD BANK
AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

Оголошення женитьби не приймається. — За оголошення пошукувань платиться 10 центів за стрічку (5 слів) за одно поміщенне, за більше разів дається відповідний опуст. Дворазове оголошенне з 5 стрічок $1.00.

ПОШУКУЮ ПАРТНЕРА до доброго інтересу, чоловіка з добрим характером; може заробити до 6 неділь $2000. Голоситись листовно: JAREMEC, 1464 Third Ave., New York, N. Y. 81,83

ПОТРЕБА АГЕНТІВ до розпродажи широко звісних і ґарантованих запашних екстрактів, за якими є великий попит а які виробляють знатні хеміки. Можете заробити $100 до $150 тижнево. Публичні таблиці скрізь розвішені по стейтах. Пишіть до BOB MANUFACTURING CO., 5436—2nd Ave., Pittsburgh, Pa. 82-4

JERSEY CITY, N. J.

НА ПРОДАЖ ҐРОСЕРНЯ І БУЧЕРНЯ, в добрім положенню, серед наших людий. Спродає з причини слабости одного з трох спільників. Продасть цілий бизнес або прийме до спілки на третого спільника. Зголошення до: FRANK POKORNY, 249 Washington St., Jersey City, N. J. (Офіс: 3-ий поверх). 79-83

НА ПРОДАЖ САЛЬОН в JERSEY CITY, N. J., добрий бизнес для нашого чоловіка, в околиці замешкалій Славянами, при двох великих фабриках. Можна вести лонч-рум при сальоні. Причина продажи слабість в родині. Голоситись до сальону 84 Essex St., Jersey City, N. J. 81,3,5

Де є **ПАВЛО ЗБАЛИШИН,** з села Полона, пов. Сянік. Хто знає о нім, або він сам, зволить донести до сина, а дістане $10.00 нагороди. Адреса: ГРИГОРИЙ ЗБАЛИШИН, 17 East Monroe St., Latrobe, Pa. 83-6

Ева Росівчак, пошукує свого брата, **АНДРЕЯ РОСІВЧАКА,** котрий перебував довший час в Пітсбурґу, Па. Він походить з села Райське, повіт Ліско, Галичина. Потребую, його в дуже важній справі. Хтоби о нім знав або він сам, зволить зголоситись або подати свою адресу до сестри: EVA ROSIWCZAK, Box 21, Madera, Pa.

SANTAL CAPSULES MIDY

СКОРА ПОМІЧ на катар міхури і течі. Певне і успішне. Кожда капсуля означена MIDY. Стережіться підробів.

ГРОШІ Є ЩАСТЄМ.

Гроші прийдуть за добрим помислом. Доброго помислу набудете з книжки.

ПОРАДНИК ДЛЯ ПОЛІПШЕННЯ БУТТЯ

Пришліть 10 цнт. на сю книжку.

UNIVERSAL SALES CO.,
346 E. 53rd St., New York, N. Y.
64,70,6-82

ПОКОНАЙТЕ СВОГО ВОРОГА.

Ваш небезпечний ворог є тут в Америці, а ним є те, що Ви не почуваєтесь тут як у себе в дома. Не можете поняти дійсного життя Американця, бо не можете з ним порозумітися і розмовитися задля незнання англійської мови. Нашою легкою методою Ви навчитесь мови протягом 3 місяців через почту. Сотки учеників вивчились в нашій школі. Маємо богато вдячних письм. Пробні лекції і подробиці висилаємо за 10 цнт. грішми або марками, можна і канадійськими. Адресуйте: 02-04

FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL,
Dept. 46, 525 West 47th St.,
New York City.

ВДАВАЙТЕСЬ ЛИШЕ ДО СУМЛІННИХ АДВОКАТІВ ПАТЕНТОВИХ!

Наша Кроніка для винахідників стереже тільки користи винахідника, хоронить перед надужиттєм, дає раду і поміч, радить „Що винайти", як охоронити винахід, як вишукати і заінтересувати купця. Предплата лише $3 річно. Весняний нумер даром хто сейчас напише до: THE INVESTORS PUBLISHING COMPANY, 785 Washington St., New York City. 81вчс—

АДВОКАТ
O. H. DROEGE
49 E. 7TH ST., NEW YORK
Розмовитесь по українськи.
Години урядові від 4. до 8. пополудни кождого дня, окрім неділь і свят. 08—

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР
С. М. КАУФМАН, М. Д.
СПЕЦІЯЛІСТ ХРОНІЧНИХ І ВНУТРІШНИХ НЕДУГ І АКУШЕР.
Години приняття: від 9. рано до 9 вечер, в неділі до 4. пополудни.
111 E. 7th ST., NEW YORK, N. Y.

ДР. ІВАН СМІТ
ЛІКАР УКРАЇНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР.
Dr. JOHN SMITH, Jr.,
327 E. 17th St., New York, N. Y.
Години урядові: 12-2 попол. і від 6-8 вечер, а в неділі і свята від 10. рано до 2. попол. Телефон Stuyvesant 4493. 1вчс

Dr. ZINS.
СПЕЦІЯЛІСТ
НЕДУГ МУЩИН І ЖЕНЩИН
Говорить по українськи.
Має 25-літну практику в „Ню Йорк Пост Ґраджуейт Госпітал" і „Джан Гокинс Госпітал" в Бал.
Лікарська Порада Даром.
Год.: від 9. рано до 8. вечер. В неділі від 9. рано до 4. попол.
110 East 16th St. N.Y.
між Irving Pl. & Union Sq.

DR. M. SMITH
16 E. 7th ST., NEW YORK
Tel. Orchard 6072.
коло Церкви св. Юрія.
Говорить по українськи.
Лічить успішно недуги мущин, женщин і дітий. 1в,ч,с
Наймодернійші електричні апарати.

НЕДУГИ МУЩИН
DR. KOLER
638 PENN AVENUE,
PITTSBURGH, PA.
Говорить по українськи.
Др Колер відбув свої студії в Росії і має 28 літ досвіду у лічению мущин. Голоситься особисто, почтою не лічу. Години приняття: від 9. рано до 5. веч., в неділі від 9. до 2. попол.

ПРОФ. ДОКТОР ДЕЙЧ
ДОКТОР МЕДИЦИНИ 134с—
Лічить особисто з успіхом всякі недуги мущин, женщин і дітий.
Dr. DEUTCH,
229 E. 14th St., New York City.
Тел. Stuyvesant 933.

ДР. Б. ГОГЕНБЕРГ,
спеціяліст зі старого краю. Лічить недуги мущин і женщин, як внутрішні так і зовнішні. Переводить всякі операції. Дає недужим безплатну пораду.
DR. B. HOHENBERG,
304 — 2nd AVENUE,
(межи 17. а 18. улицею)
NEW YORK, N. Y.
Години офісові: щоденно від 8-ої рано до 8-ої вечер.
Телефон: 1882 Stuyvesant.

БЕЗ НОЖА І МЕДИЦИНИ.
Перший Український Хиропрактор
ДР. АНДРЕЙ БОРАК
лічить ріжні задавнені хороби так
МУЩИН ЯК ЖЕНЩИН
Ню Йорк офіс: 335 E. 18th Street. Понеділок, середа, пятниця від 10. рано до 8. вечер. В неділі від 10. до 1. Нюарк (Newark) офіс: 3 Belmont Av. (cor. Court St., коло церкви) вівторок, четвер і субота від 10. рано до 8. вечер. 83вчс—

ВИНАХІДНИКИ
Вишліть мені модель або рисунок Вашого винаходу для еґзамінації. 131с—
Жадайте мою книжочку винаходів п. в. „ПОРАДНИК ДЛЯ ВИНАХІДНИКІВ", котру отримаєте ДАРОМ.—Пишіть до мене по українськи.
Marcin Labiner,
Reg. Patent Atty. (S.),
15 PARK ROW, NEW YORK